



## 01. 基本資料

- 姓名：顏○羽
- 系級學號：園藝四 \*\*\*\*\*
- 性別：女
- 獎學金補助：無

## 02. 在日本鹿兒島大學

- 研修系所：農學部觀賞園藝科
- 修讀學分數：8
- 交換期間：2019/9/24~2020/2/13
- 採認學分數：0

## 03. 實際花費(新台幣)

- 學費：27652 元(中興大學學費)
- 旅遊費：22226 元
- 住宿費：6800x5(個月)=34000 元
- 來回飛機票：5507 元(去程)+6592 元(回程)
- 生活費：54175 元(其中食費 20485 元)
- 合計：150152 元

## 04. 緣起

從國中開始就對日本抱有憧憬，不僅僅是對日本音樂、小說、電影等的喜愛，也對形塑這些特殊風格文化的原因感興趣。開始學習日文後，從課本所學到的日本習俗，也讓我對日本產生更多的好奇心，也開始能自己讀懂歌詞或理解動畫人物的對話，讓我深深覺得日語是很迷人的語言。在日本總是被問的一句話就是：「為什麼會想來日本呢？」，我的回答一直都很簡單，就是「喜歡日本。」(即使那時候對日本的認識很多都是來自書本或想像，不過在交換生活接近尾聲時，也被問了同樣的問題，而我的答案依然沒有變，不同的是語氣更加肯定了)。

## 05. 鹿兒島大學簡介

鹿兒島大學位於日本九州鹿兒島縣鹿兒島市，在日本的大學中排名 30，設有法文學部、農學部、工學部、醫學部、水產學部、教育學部等。而九州可分為大隅半島及薩摩半島，周邊也有許多小島，鹿兒島縣位於薩摩半島(薩摩為鹿兒島的舊名)，是富有歷史的城市，明治維新的名人如西鄉隆盛和大久保利通也都是鹿兒島人，雖然以觀光景點來說不甚有名，但絕對是值得造訪的地方！

## 06. 鹿兒島大學課程

日本的課程與台灣不同，早上的課從 8:50 開始，下午的課最晚到 17:40，一節課 90 分鐘。而在選課之前會有日文能力分班考試，因此大家可以在適合自己的程度學習日文，日文能力班級共有 Level 0~7，我是在 Level 4(去日本之前剛考過日文檢定 N3)，基本上 Level 4 的同學都會修差不多的課，所以大家感情也很好，以下簡介我在鹿兒島大學所修的課：

### 1. 日語會話(日文授課):

每堂課會有一個主題，例如向老師請假的情境、地震、速食文化等，因為是會話課，所以老師非常重視大家每堂課有沒有開口說日文，每個月也會換座位，因此常常能和不同的同學互相交流。

### 2. 異文化理解(日文授課):

上課內容包括日本地理、歷史、社會問題(少子化)、遇到地震該採取的措施等，地理除了認識日本，也特別著重於鹿兒島縣，讓我們在剛到鹿兒島時，對這個陌生的環境有基本的了解。日本

歷史從舊石器→繩文→彌生→大和→奈良→平安→鎌倉→室町→安土桃山→江戶→明治→大正→昭和→平成→令和時代都有介紹到，其中也包括忍者的由來、士農工商階級等的介紹，因此也更了解日本了！少子化問題中，老師除了要大家用日文相互討論，也請每位學生分享自己國家是否有此社會問題，除了了解了日本的現今社會狀況，也一同了解了其他國家的現狀。

### 3. 日語閱讀(日文授課):

每次上課都會選一本自己有興趣的故事閱讀，並記錄不會的單字和漢字，讀完後寫下心得，而故事大部分都是日本有名的文學或文化介紹，例如《雪女》、《相撲》、《奔跑吧梅勒斯》等，因為故事種類很多，也可以選擇書本的日文難度，所以不會像是在閱讀教科書那樣枯燥，也很好理解。

### 4. 日語作文(日文授課):

上課除了教文法和日文文體(普通體、敬體)，會分配大概兩週一次的作業，作業包括日記、心得、自己國家的都市傳說等，我那時候寫的是《虎姑婆》，能用日文完成一篇台灣民間故事真是非常有成就感，其他國家的故事也非常有趣！

### 5. 英語會話課(英文授課)(屬法文學部):

是一位英國籍的教授負責授課，因為是學部的課，所以可以認識到許多日本人，上課一開始的十分鐘是大家彼此用英文交流的時間，雖然日本人大部分比較害羞，但是聊天的過程還是非常開心與新奇!(了解了許多大學生的日常生活和想法，也發現幾乎每位日本大學生都會接一份打工來賺取生活費等等)，而老師的上課方式也常以小組討論來進行，不僅能學習當下所教的文法，也能訓練自己的英文口說能力。

### 6. 英語作文課(英文授課)(屬法文學部):

是同一位英國籍教授授課，講義的部分因為是針對雅思考試的英文課，所以學的都是可以應用在雅思作文考試的架構，就算沒有要考雅思，因為上課內容屬於概念與活用，所以我認為還是值得上，老師個性幽默風趣之外，總會針對特定主題提出自己的看法，時不時也能接收到新的知識和想法喔。

## 07. 生活學習

### 1. 妙圓寺參拜 10/27:

這個傳統需要追溯到西元 1600 年關原之戰，出身鹿兒島的島津義弘當年反向突擊德川軍，最後取得了勝利，而在這個參拜活動中，我們要從照國神社開始，走 20 公里到德重神社，以此體驗與紀念當時的士兵們為了戰爭而長途跋涉。

### 2. 燒酒文化體驗 2019/11/2:

鹿兒島縣政府提供給留學生的燒酒製作體驗活動，燒酒在鹿兒島是極為有名的特產，原料使用薩摩芋、米和水，我們在製作燒酒的工廠裡先上了一堂關於燒酒的課程(後來發現幫我們上課的講師是住在鹿兒島 20 年的台灣人!)，之後是翻攪酒槽的體驗，最後才是燒酒的試飲，雖然燒酒的味道對我來說太強烈有點難以接受，但以我在居酒屋打工的經驗來說，發現燒酒在鹿兒島是非常常見與熱門的飲品(通常是老一輩的男性會喝的酒，而會喝燒酒的年輕男性會被認為很厲害)。



妙圓寺參拜



介紹燒酒的課程



小原祭



### 3. 小原祭 11/2~3:

小原祭始於1949年，是二戰後為了復興當地而開始的，每年在鹿兒島市中心天文館的道路上會實行交通管制，此時會有成千上百的人(企業、學校、傳統或現代舞蹈團體)穿著日式浴衣，跟著大會的音樂，一同跳著小原祭的舞步亦或是自編的舞蹈，真是非常有趣!每個團體動作都整齊劃一，且活動結束的散場也很快速，讓人再次見識到日本人舉辦活動的嚴謹與守時。

### 4. 大學祭 2019/11/15~17:

大學祭是日本特有且專屬於學生的重要課外活動，除了培養社團的向心力且能賺取社費之外，也能訓練學生的自治理能力，每個社團會各自擺攤，販賣自製的料理，如大阪燒、章魚燒、唐揚雞等，在大學祭的期間也會有社團的表演，除此之外也有留學生的越南、孟加拉等異國料理攤位，非常美味!另外，在路上也會遇到一些男扮女裝的學生在吸引客人，或是拿著托盤到處兜售食物，非常奇特!(也因為大學祭是對日本學生來說非常重要的活動，所以在大學祭剛結束的上課日會發現翹課的狀況比平常還多)

### 5. 在居酒屋打工 2019/12/1~2020/2/11:

申請好<資格外活動許可>後就可以在日本打工了，而在居酒屋打工，一開始不外乎就是洗碗與簡單的料理製作輔助，後來也會有送餐和點餐的工作，因為我的日文還沒有很好，所以在居酒屋裡不免俗會因為做錯事或弄錯意思被老闆唸，即使老闆在工作上非常嚴格，但下班後對我們非常好，因此也在居酒屋留下了美好的打工回憶，除了工作上與日文上的學習，當然也有文化的見識，包括敬語的使用、12月的忘年會、燒酒的飲法(ロック、水割、お湯割三種)、在工作開始時一定要跟老闆和同事說「お願いします」，結束時說「お疲れ様です」等等，在居酒屋真的學到了很多，也感覺更深入了解日本了!

### 6. 觀光問卷調查 2019/12/5、7:

鹿兒島縣政府委託よかネット公司對中國、韓國、台灣、香港等國家進行觀光取向調查，而我也應徵了よかネット公司開出的打工職缺，雖然一份問卷調查需要花5分鐘左右的時間完成，但發現大家對台灣人似乎特別好，也讓我在這個問卷調查的打工中順利完成公司所規定的份數，除了學習到與公司和被調查人的應對，也藉機了解了鹿兒島縣政府對觀光的重視，與觀光客對台灣人或對日本的想法。

### 7. 實驗室歡迎會與忘年會 2019/10/11&12/17:

因為我是屬於農學部觀賞園藝研究室的交換生(但沒有參與研究)，所以也參加了實驗室所舉辦的歡迎會，而在歡迎會上除了喝酒，也有自製章魚燒和烤肉，也從中得知原來日本人習慣在歡迎會做章魚燒來歡迎新人!忘年會則是去居酒屋，除了喝酒和玩賓果遊戲之外，也聽了前輩的愛情故事，真是非常有趣呢!(在每年的12月，日本許多公司、社團、實驗室會舉辦忘年會，目的是為了忘卻這一年不好的事，互相勉勵明年會更好，也因此居酒屋、燒肉店等在12月通常是生意最好也是最難訂位的時候，但也有例外，那就是聖誕節，因為日本人過聖誕節習慣去西式餐廳或在家吃蛋糕喔!)



與居酒屋的老闆、老闆娘和女兒 在大學祭遇到社團朋友

實驗室的大家

## 8. 神社參拜：

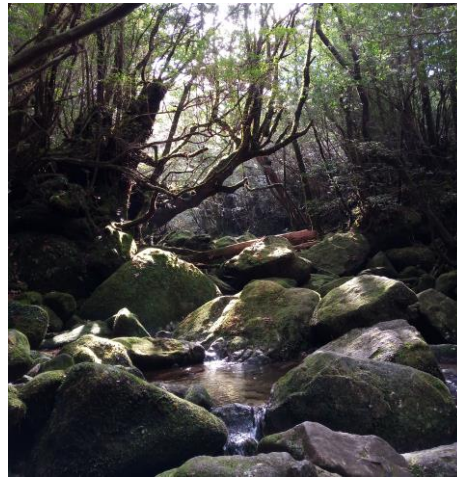
因為很喜歡神社，所以基本上只要有遇到神社都會進去參拜，也自然而然熟悉了參拜神社的禮節，首先通過鳥居前要先鞠躬，之後前往手水舍洗手(右手舀水→將左手洗淨→換為左手持竹勺→洗右手→以左手接水漱口→將竹勺直立以讓水由上往下流來洗淨竹勺的手把)，之後前往參拜:投錢入賽錢箱→搖鈴→鞠躬兩次→拍手兩次並合掌→祈願→鞠躬一次，如此便完成了一次參拜。

## 9. 旅行：

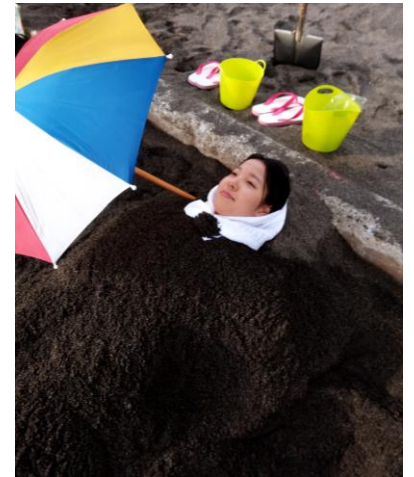
我只有在九州旅遊，其中包括鹿兒島縣(霧島、指宿、櫻島、垂水、屋久島)、熊本縣(高森)、宮崎縣(高千穗)等，因為本身很喜歡大自然，因此雖然鹿兒島和其他地方比起來可能偏鄉下一點，但我很喜歡這種恬靜的感覺，而所有景點當中最喜歡的地方是屋久島，屋久島也是宮崎駿的動畫電影《魔法公主》的採景地，當進入採景地<白谷雲水峽>的時候，真的以為自己在夢境，又或是在自己所想像的天堂，又或是置身在奇幻電影的場景中，旅行除了能感受到大自然的美，也能和旅伴一同創造屬於彼此的共同回憶，即使在旅程中曾經沒趕上末班車、遇上大雨、弄丟車票等等，但記得更多的是，與朋友一起讚嘆大自然的鬼斧神工，一起因有共鳴的事而笑，一起計畫、一起期待，一起經歷的那些點點滴滴。



手水舍



屋久島白谷雲水峽



指宿砂浴

## 08. 收穫

### 1. 日文及英文能力的進步：

除了日文課可以學習日文之外，結交日本朋友也能增進自己日文的聽說能力，在居酒屋打工，要聽懂老闆所說的話與學習料理的介紹之外，也會遇到對來自台灣的自己感興趣的客人，所以幾乎是時時刻刻都需要使用日文的狀況，也因此學習日文的動機從「為了日文檢定」變成「為了能和日本人溝通」，這也讓我學習日文的動機更強烈。而因為自己的日文能力還不夠好，所以許多狀況下需要用英文和其他交換學生溝通，也因此更了解英文是非常重要的國際語言，也更積極地學習英文。

### 2. 日本文化的深入了解：

除了和日本朋友相處及日常生活的觀察外，也了解到日本人如何過節日、如何參拜神社、如何敬酒(在與對方乾杯時，自己的杯緣要低於對方的)、如何慶祝鹿兒島的重要傳統節日等。

### 3. 增廣見聞：

因為遇到了不同國家來的人，也有不同年齡的人(有人工作了許多年再來繼續念書，有人為了進入研究所而努力，有人退休後來學習日文)，遇到了許許多多不同理由而來鹿兒島大學的人，讓我了解到人生其實不一定只有眼前那條路，或許跳脫框架後更能找尋到自己願意花心力學習的事情，期望自己能永遠對人生充滿熱忱，與對任何事物充滿渴望學習的心，並且實踐自己的理想，成為自己想成為的人。



#### 4. 提升社交能力:

由於在台灣，每天都埋首於課業與實驗中，到了日本，課業不再那麼繁重，也遇到了形形色色的人，基於好奇心和想給外國人好印象(在日本遇到許多人都說台灣人很好，因此為了延續前人所維持的台灣好形象，我也努力在做國民外交☺)，不斷地嘗試和外國人聊天，也發現自己不再膽小，不僅結交了許多朋友，也交換了許多想法，更提升了外語能力。

#### 5. 結交志同道合的朋友:

在台灣也能在社團、科系中找到志趣相投的朋友，但到了日本，遇到了除了聊得來的朋友外，也有和自己一樣愛旅遊的人，能和這些朋友一起旅遊真的是這輩子非常珍貴的回憶，而我們也相約了明年再次相見!



與越南朋友相約台灣見



與愛旅遊的朋友相約印度見

### 09. 感想與建議

#### 1. 食:

在日本外食價錢大概是台灣的 2~3 倍，如果是在學校食堂則大約 1~2 倍，早上的話也不像台灣有早餐店，所以我大多都是三餐在宿舍自己煮，因此伙食費滿低的(不過聚餐的話會花滿多錢的)，另外，在日本外食的話，吃飽之後日本人也習慣向店裡的人說「ごちそうさまでした!」，不過我總是結帳後就自然而然走出店外而忘了說，又或是雖然記得但不好意思說。

鹿兒島除了黑牛、黑豬有名之外，就是雞肉的刺身(生雞肉)，吃法和生魚片相同，會搭配哇沙米和醬油，初次嘗試覺得滿特別的!鹿兒島的拉麵也非常有名，且鹿兒島人習慣在居酒屋喝完酒後再去拉麵店吃宵夜!

#### 2. 衣:

日本人都非常注重外表，不管男生女生都會打扮一番再出門，女生通常也會化上全妝，沒化妝的話就會戴口罩，除此之外，日本的朋友也告訴我女生戴手錶的方式，如果有穿兩件長袖的話，他們會把錶戴在裡面那件長袖上面，而不是直接戴在手腕上，在他們認為這樣是很可愛的戴法!

另外，日本人似乎也喜歡穿戴品牌的服飾，所以二手店或是不定期的二手市集也很多，逛二手店或市集也很有趣!總是像是在挖寶。

#### 3. 住:

在鹿兒島大學專門給留學生住的宿舍有分 1、2、3 號館，房租分別是每個月台幣 1400、1300、6800 元(另外水、電、瓦斯費都是會收到帳單再另行去便利商店繳納的)，1、2 號館會共用浴室、洗手間和廚房，3 號館則是有自己的浴室、洗手間和廚房，雖然我是住 3 號館，房租比較貴一點，但是邀請朋友來房間，不管是一起過除夕夜、一起煮火鍋、聊天，都成了非常重要的回憶。

#### 4. 行:

在鹿兒島，市電是主要的交通工具(也有公車)，市電的型態和輕軌有點類似，單程固定 170 日圓，而我在鹿兒島有買二手腳踏車(約 1200 台幣)，所以大部分的通勤是以腳踏車為主，從學校宿舍(國際交流會館)到學校騎腳踏車大概 10 分鐘內，走路則是 20 分鐘，建議在鹿兒島可以買台二

手腳踏車(國際交流會館也會定期處理上屆留學生留下來的腳踏車,也可以等到那時候再領取,但車況會比較差),這樣不管是到中央火車站、天文館或與次郎都會方便許多,日本也很重視腳踏車的停放,所以也不太需要擔心沒地方停腳踏車,但如果亂停腳踏車的話可是會收到罰單的,腳踏車雙載或晚上沒有開車燈也會被警察伯伯攔住喔!



在鹿兒島最常吃的拉麵(Snoop tomato ramen)

雞肉刺身

宿舍

## 10. Q&A

### 1. 不會日文能申請交換嗎?

可以。我在大一的时候就想要出國交換,但是大二時才開始學日文和準備多益,雖然想要先考到 N4 再申請,但眼看時間不夠,就靠著單薄的 750 分多益成績單和不太好的校內成績硬著頭皮申請,最後還是申請上了,因此想要出國的話別猶豫,申請就對了!以鹿兒島大學的日文課程來說,就算是零基礎(沒學過五十音)也有對應的日文課可以上,所以也不用擔心課程的問題。不過建議還是要學一些基礎,在日本才能體驗更多事物喔!

### 2. 會延畢的話還是別交換好了?

我因為大三上才申請(大四上交換),因此必須延畢半年(我系上的課程中大四有必修課),但因為聽許多人都說交換會很值得,所以即使會延畢還是申請了,經過了五個月在鹿兒島大學的交換生活之後,我只想說,能夠出國交換真的一定會是我人生中最珍貴、最美好的回憶。

### 3. 語言能力需要很好?

在這段交換生活中,要能和其他人溝通,並不是英文要多益滿分,或是日文檢定 N1,而是擁有願意交流的心和勇氣(不過還是建議英文或日文至少要有能溝通的程度),在這段生活中,一開始都是用很破的英文和日文在和人說話,但說得愈多,自然而然也能說得愈好,雖然常常會擔心自己講錯,但其實只要能達到溝通的目的,其實大家並不在意你文法上的錯誤,因此來到國外,我想最重要的就是勇敢吧!

### 4. 日本人冷漠嗎?

我認為日本人並不冷漠。或許是因為我在鹿兒島吧(有位日本朋友出身是在東京附近,他說在東京的日本人似乎比較冷漠,來鹿兒島後發現這邊的人特別親切),我覺得日本人非常可愛與親切,例如在居酒屋工作時,因為對工作還不熟悉,有時候客人點餐或詢問事情時我會聽不懂,但從來沒有遇過不耐煩的客人,就算在介紹料理時忘詞而看小抄,客人不僅不覺得我失職,還詢問我的出身,並和我聊天或是鼓勵我(客人的一句加油總是我那天工作的精神糧食!),雖然在居酒屋打工才短短兩個多月,遇到這樣親切的客人還不只一、兩次,也在日本受到過陌生人的幫助,因此我認為鹿兒島人是真的非常親切,我也對日本更加喜愛了。

### 5. 在鹿兒島最困擾的事?

其實在日本生活不太會有不適應的地方,但在鹿兒島唯有一點讓人比較困擾,就是櫻島活火山,幾乎每週都會噴發火山灰,有時候騎腳踏車,火山灰還會跑到眼睛裡真是有點不舒服,又或是窗戶沒關的話,房間地板就會積一層厚厚的火山灰,又或是正在曬的衣服也會覆滿火山灰,不過習



慣了也就成為生活的一部份了☺。

#### 6. 外國人能加入社團活動嗎?

可以。我加入的是籃球社，因為社團的朋友不像是英文課的同學或是學伴會說英文，所以通常都是用日文溝通，因此我認為在社團滿能練習到日文口語能力的，而社團風氣的話，我認為各有不同，像是我加入的兩個籃球社，一個特別熱情，每個人都會和彼此聊天(也常來和我說話)，另一個則較為嚴謹，社團中不太會說話，不過在兩個社團中都有認識到可愛的日本朋友，不過當時沒有要到聯絡方式有點可惜，另外也有朋友是去居合道社、書道社、熱音社、熱舞社，其實只要勇敢踏出，他們都是很願意讓你加入的(不過我之後因為忙於打工，也漸漸沒去社團了，所以如果想參加社團活動，可能要選擇排班較少的打工或是放棄打工這個選項)。

#### 7. 出國前和到校後要注意的事項或該怎麼準備?

在去鹿兒島大學之前，包括申請到準備出國要做的事情其實滿繁複的，因此我把許多建議整理在這個部落格中 <http://jenny98417rib.pixnet.net/blog>，希望能降低之後要來鹿兒島大學同學的焦慮感，另外每位交換生都會配有一個學伴，負責幫助你辦一些手續或協助課業，所以也不用太擔心不會日語不知道怎麼去市役所或郵局等等。最後也非常謝謝國際事務處讓我有這個機會到鹿兒島大學交換，也非常感謝父母在經濟上的資助，能有這樣的國外生活體驗真的非常值得!



從仙巖園拍的櫻島



離開鹿兒島前與學伴和朋友的學伴聚餐